ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIARAZON 30 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3549

E resultado dje conferencia na Campo David tabata excelente

LONDEN, 29 sept. — E declaracionnan cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef a haci na Washington y Moscu ajera, ta indica, cu nan discusionnan na Campo David tabata tin mehor resultado cu loke tur hende a atreve di pensa, asina observadornan diplomatico ta bisa. Si ta posible pa mantene e atmosfera cu ta existi actualmente, ta posible cu mundo lo cuminsa un era nobo, den cual lo termina e guerra frio, esaki ta opinion dje observadornan.

E observadornan ta basa nan optimismo riba e siguiente 3 puntonan:
1) Ambos lider di estado a papia favorablemente di otro. Eisenhower a bisa cu Krutshef ta un personalidad dinamico y extraordinario y Krutshef a elogia Eisenhower su sabiduria politico, su curashi y su importancia.

2) Eisenhower a declara cu progreso a worde haci durante e discusionnan y cu hopi obyeccion contra un conferencia supremo a ser elimina.

3) Fisenhower y Krutshef ta di opinion cu no ta existi ningun limite di tempu pa cuminza discusionnan nobo di Berlin pa efectua negociacion.

Observadornan ta di opinion cu esei kier meen, cu occidente lo no mester sinti mas cu lo e ta worde amenaza cu un ultimatum ruso den caso di un conferencia supremo. Berlin occidental lo banja un respiro te despues di Eisenhower su bishita na Rusia, na Mei of Juni di otro anja.

Krutshev su participacion na „Tass"

MOSCU, 29 September. — Awe Krutshef a bisa un periodista dje agencia di prensa Tass na Moscu, cu „Presidente Eisenhower a splica nos acuerdo respecto Berlin, masha preciso. Krutshef a bisa cu e ta di acuerdo cu e Presidente mericano, cu mester cuminza e negociacionnan respecto e problema Berlin atrobe, cu lo no tin un limite di tempu pa e negociacionnan, pero cu nan no mester continua indefinitivamente.

Gobierno di Rusia ta expresa su confianza, cu tur partido interesa lo haci tur loke ta posible pa regla e problema Berlin occidental mas liher posible, pa reduci e tension na Europa y na beneficio di paz mundial".

E declaracion aki di Krutshef cu nan tabata spera sin pasenshi na Washington, ta worde considera den circulonan autoriza na Washington como „un progreso evidente" y e ta haci e aprecio cu Eisenhower a duna su discusionnan cu e ruso, legitimo.

Durante e proximo simannan nan lo cuminza prepara e negociacionnan cu mas vigor y Washington ta contentu, cu ambos partido a aproba inmediatamente e arreglo cu e comunicado oficial a menciona, babriendo caminda pa tene negociacionnan herdadero.

Declaracion di KISSELEF den Asamblea General di N.U.

NEW YORK, 29 sept. — E ministro Ruso blancu di asuntonan exterior, Kisselef, a declara ajera den asamblea general di Nacionnan Uni, cu masha poco suceso politico internacional a hanja asina tantu probacion manera e bishitanan di presidente Eisenhower y ministro-presidente Krutshef.

E ministro di asuntonan exterior di Peru, Barreneema, a bisa cu desarme y supervision di desarme ta e problemanan mas urgente dje tempu aki. Otro problemanan cu ta necesita atencion, ta Tibet y e uso di Canal di Suez.

E ministro presidente libanes, Karami, tambe a menciona Canal di Suez. El a bisa cu su pais ta completamente di acuerdo cu Republica Arabe Uni, cu bapornan y carga israelita no mester pasa door dje Canal. Un pais cu ta existi gracias na „actonan di violencia y inhusticia" y cu ta sigui ignora e resolucionnan di Nacionnan Uni, mester ta e ultimo pais pa pidi ayudo di Nacionnan Uni, asina Karami a bisa.

Ajera Asamblea General a tene un minuut di silencio, en conmemoracion dje Prome Ministro di Ceylon, Bandaranaike, kende a bira victima di un atentado. Awe e sesion di Asamblea General lo continua.

Paraguay a proclama estadio sitio

ASUNCION, 29 September. — E estado di sitio, cu a worde proclama na capital di Paraguay dia 30 di Mei, despues dje irregularidadnan, cu estudiantenan a causa pa protesta contra e aumento di tarifa dje medionan publico di transportacion, lo worde prolonga cu 30 dia majan, asina e corant „La Tribuna" a informa. E corant a informa cu gobierno di presidente Stroessner ta di opinion, cu e causanan dje proclamacion di estado di sitio, ta presente ainda.

Poliznan di Paraguay a informa oficialmente, cu ajera nochi un grupo di bandido arma a trata di ocupa ambahada di Uruguay na asuncion. Poliznan a logra di stroba e plan y arresta e personanan responsable. Poliznan a confisca un transmisor tambe y un cierto cantidad di arma pamfleta. Poliznan ta bisa den e anuncio, cu e agresornan tabatin intencion di pretende cu nan ta elementonan simpatizador di gobierno, pa provoca un incidente diplomatico cu Uruguay. E teniente coronel B. D. Esteban Lopez Martinez di Paraguay a ser arresta den veeindario di embahada di Uruguay.

Cuater yiu riba un dia

CARTAGENA, 29 September. — Un habitante di Cartagena, Spanja, Sra. Maria Luisa Gestavo, a duna luz na 4 jiu ajera nochi; E 2 mucha homberman a muri poco tempu despues cu nan a nace. E 2 mucha muheman, cu a worde buta den un incubadora inmediatamente, tabata gosa di un salud excelente awe mainta.

Eisenhower lo ricibi representantenan di Pacto Atlantico awe

WASHINGTON, 29 sept. — Awe presidente Eisenhower lo ricibi e representantenan diplomatico dje paisnan-miembro di Pacto Atlantico pa informa nan di su discusionnan cu Krutshef. Ajera el a combersa caba cu e representantenan diplomatico di Francia, Inglaterra y Alemania-occidental.

Na Londen un portavoz a bisa cu Prome Ministro MacMillan di Inglaterra ta corresponde cu Eisenhower desde ajera. E portavoz a bisa cu nan ta discuti entre otro fecha dje conferencia supremo.

Ajera e secretario di prensa di Eisenhower, James Hagerty, a declara na Casa Blanca na Washington, cu ta „posible y probable" cu e conferencia supremo lo tuma lugar prome cu Eisenhower bishita Rusia, durante primavera di Rusia, esta fin di Mei of cuminsamentu di Juni.

Un revista mericano a skirbi cu el a worde informa di fuentenan oficial den circulonan di gobierno na Londen, cu nan ta considera un fecha na November pa e conferencia supremo.

Y Krutshef a declara prome cu el a bai Rusia bek, cu Rusia ta di opinion cu awor ta e momento pa convoca un conferencia supremo.

Terrible inundacion na Brazil

PORTO ALEGRE, Brazil, 29 Sept. — 115 hende a muri caba den e inundacion, cu yobidanan tropical y rionan a causa den e estado brazilenjo Rio Grande Do Sul. E awa ta cai desde un luna pasa sin stop y el a causa inundacion y sebuifmentu di tera. Na Candelaria, cual ciudad a hanja mayoria parti dje danjo, 75 persona a muri.

Gobernador dje estado a bishita e regionnan cu a hanja hopi danjo pa organiza e trabao di salbamentu y evacuacion dje hendenan cu a keda sin dak



E barchi aki dunando Premier Nikita Chroesjtsjef un „bon-bini" na San Francisco ta causa cu e ta pone su dede na su frenta hasiendo e sinjal di „loco" — y ta bisa: „Mayoria di hendenan ta feliz, y semper tin un loco den touw".



E sonrisa riba su cara ta endica cu senjora Nina Chroesjtsjef, esposa dje lider di Rusia a gosa e biaha na Merca.

Peking no a duna publicidad di yegada di Krutshev na Merca

PEKING, 29 sept. — Na Peking casi nan no ta duna yegada di Krutshef publicidad. Awe mainta „Diario Popular" a publica un editorial largu jen di optimismo modera, cu el a dedica na Krutshef su bishita na Merca y el a hasta bisa, cu presidente Eisenhower tambe a expresa su deseo pa paz, durante su discusionnan cu Krutshef. Pero e no a menciona cu Krutshef ta bini Peking awor.

Circulonan diplomatico ta bisa cu ta claro for di awor, cu, aunke cu e lidernan chines ta contentu cu e bishita di Krutshef, locual por ta solamente na beneficio di nan prestigio, toch nan kier acentua e hecho, cu dia preme di October ta dia di celebracion di 10 cumpleanjos di nan victoria y no Krutshef su victoria.

Nan no a publica ningun programa pa Krutshef su bishita y embahada ruso y ministerio di asuntonan exterior chines ta silencioso, pero esei por ta pasobra nan no sabi intencionnan herdadero dje Prome Ministro ruso.

Ta indudable cu Krutshef lo discuti hopi asunto na Peking, manera por ehempel e resultadonan di bishita na Merca, e crisis na Laos, e dificultadnan na e frontera indio, e asistencia ruso na China y particularmente e problemanan ideologico, cu tin conexion cu futuro dje communenan popular. E discusionnan aki, cu lo no banja mes tantu publicidad cu esnan entre Krutshef y Eisenhower, lo por duna e biahe di Krutshef mas importancia cu su bishita historico na Merca.

A cuminza discusion di bishita di Krutshev na Merca

LONDEN, 29 September. — Un portavoz di Foreign Office a informa awe na Londen, cu Merca a cuminza discuti su discusionnan cu Krutshef, cu su aliadonan, ajera. El a informa cu ta posible cu nan lo discuti tambe e asunto di un conferencia supremo.

Awe gobierno ingles a ricibi un rapport di su embahador na Washington, Sir Harold Caccia, tocante e discusionnan ruso-Mericano. E portavoz a nenga di afirma of desmenti e noticianan di prensa, segun cual Presidente Eisenbower a manda un mensahe pa Prome Ministro MacMillan, tocante su discusionnan cu e lider di gobierno ruso.

E portavoz di Foreign Office a declara cu e discusionnan inter-aliado na Washington a tuma lugar na mes momentu, cu e discusion dje mes asunto entre e ministronan di asuntonan exterior dje 8 paisnan miembro di ZOAVO.

Circulonan oficial ingles ta referi cu un poco satisfaccion na „un elemento nobo", como resultado dje discusionnan entre Eisenbower y Krutshef, e elemento nobo ta cu Krutshef a bandona su „limite di tempu" den e discusionnan di statuut di Berlin.

Discusion entre Herter i De Couve Murville

PARIS, 29 September. — Ajera e ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville, tabatin un discusion cu Christian Herter, y el a ser informa pa Herter, di e discusionnan na Campo David entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Krutshef di Rusia.

Krutshef y Eisenhower a dicidi cu guerra a bira imposible en bista dje medionan moderno di destruccion. Na cuminzamentu dje discusion Krutshef a expresa su mes na fabor di un discusion cu lo worde atende pa representantenan di tur 82 pais miembro di Nacionnan Uni, esei ta indudablemente pa mustra responsabilidad di Pacto Atlantico den e asunto aki y pa mustra cu e problema ta toca tur pais miembro di Nacionnan Uni. Ora cu Eisenhower a opone esei, e Prome Ministro a menciona e acuerdo entre Francia, Inglaterra, Rusia y Merca pa large un comision di 10 pais discuti un desarme „general".

Parce cu puntonan di bista di Krutschf y Eisenhower a acerca otro loke respecta e problema di Berlin, cu, segun nan opinion, mester worde discuti na un conferencia supremo of durante negociacionnan prolongado.

Loke respecta comercio entre Merca y Rusia, parce cu ambos pais a demostra bon boluntad, pero parce cu progreso riba e terreno aki ta depende di e arreglo dje problemanan bien entre e paisnan, esta e debernan di Rusia cu a resulta dje acuerdonan di prestamo y huur di durante segundo guerra mundial.

E impresion cu ta domina en general ta, cu si e ijs entre Rusia y Merca a cuminza dirti, esei ta solamente un paso riba caminda pa realizacion di un acuerdo completo.

„Kensho Maru' a queda den haf di La Guayra

CARACAS, 29 September. — E bapor „Kensho Maru" cu ta nabega cu bandera hapones, a keda den haf di La Guaira pa 12 bora sin cu e tabata por sali, pasobra e trabadornan den e haf ei a nenga di descarga e bapor, pasobra, segun nan ta bisa „e bapor lo pasa Sto. Domingo dentro di algun dia".

Anteriormente e bondnan venezolano di trabadornan den haf, a duna order pa boycot tur bapor cu ta bini di Sto. Domingo. E actitud dje trabadornan di haf den caso dje „Kensho Maru" ta mustra, cu e boycot contra gobierno di Trujillo a bira mas severo; ta probable cu otro hafnan venezolano lo sigui e chemplo di haf di La Guaira.

E „Kensho Maru" a sali pa Corsou.

Laos tin necesidad di ayudo di N.U.

WASHINGTON, 29 September. — Na e sesion especial di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu a tuma lugar ajera na Washington, nan a afirma cu Laos lo necesita asistencia di Nacionnan Uni despues cu e comision di Nacionnan Uni bai, tambe. Nan ta considera e posibilidad pa Nacionnan Uni manda observador.

Ainda ZOAVO no a discuti e posibilidad di intervencion directo militar.

Informacion di circulonan diplomatico na Londen

LONDEN, 29 September. — Circulonan diplomatico na Londen ta informa cu Presidente Eisenhower a manda un mensaje pa Prome Ministro MacMillan di Inglaterra, den cual e ta puntra MacMillan su opinion, en conexion cu e intencion pa cuminza e discusionnan Este-Oeste tocante Berlin.

Un portavoz di Ministerio di asuntonan exterior ingles a informa diamars, cu Merca a cuminza busca conseho cerca su aliadonan occidental.

Aruba ta sofoca cu enfermedad di Tijdl. gezaghebber Arends

ORANJESTAD: — Di repente gezaghebber interino E. Arends a ser ataka pa un enfermedad grave. Segun ultimo informacionnan su condicion tabata asina serio cu famianan a banja bon di laga administre cu ultimo Santo Sacramento. Sinembargo nos ta spera un mehoranza dje situacion di nos gezaghebber su enfermedad.

„Contact" tocante HBS

ORANJESTAD. — Den e noticiero „Contact" cu Arubaanse Onderwijs Bond ta publica tur luna, nos a lesa siguiente articulo tocante e HBS catolico cual nos ta recencia aki bao:

„Den edicion di Mei di R.K. Onderwijsblad pa Antillas Neerlandes un corresponsal Arubano ta dedica un articulo largu tocante loke a pasa prome cu e reconocimiento di e middelbare school a worde concede pa Bestuurscollege di Aruba. Ta duel nos di mester constata, cu senjor B. den su observacion historico na cierto momento tabata hopi leuw for di realidad ora cu e ta compara e klasnan di HBS di Dominicuscollege cu esnan di Julianaschool na unda e ta afirma:

„Den e ocho anjanan cu e klasnan di HBS a existi nunca tabata posible pa forma un derde klas. Y pues" e ta conclui, „e preme anjanan ta keda comproba cu no por bini un Openbare HBS ainda." Nos no ta duda ningun momento di intencion di senjor B., pero nos ta deplora cu e no a pone su mes mihor na altura prome cu e la skirbi. E klasnan di HBS di Julianaschool a principia septebmer 1949 y tres biaha tabatin un derde klas, esta durante e anjanan cursal 1951/52, 52/53, y 53/54. No pa falta di disipulonan, pero pa otro motibonan despues no tabatin mas derde klas.

Senjor B. ta continua: „Un felicitacion na e comunidad Arubano ta na su lugar.". E felicitacion aki segun nos lo tabata na su lugar pa henter e comunidad Arubano si e school nobo herdaderamente sin ningun cargo di conciencia por worde atende pa tur hende. Locual no ta e caso actualmente, apesar di hopi esfuerzonan clegioso. E school ta y ta keda un school catolico, locual ta plenamente na bista na su nember y e composicion di e personal di school.

Nos ta deplora cu gobierno no a trata pa hanja loke nan ta yama un Compromisschool, cual si lo tabata un felicitacion pa henter e comunidad di Aruba. Nos ta puntra nos mes kiko ta bai pasa awor cu e klasnan di Julianaschool. Indudablemente e departamento aki lo por cubri otro necesidadnan, ce ntal cu hefenan di school di gobierno y Gobierno compronde esaki claramente.

Exhibicion di acesorionan di misa

SAN NICOLAS. — Pastoor N. C. Erkamp di San Nicolas pronto lo cuminza usa algun accesorionan nobo den su misa. E ta pensa di pone un exhibicion di diferente di e acesorionan aki nobo y bieuw y tambe adornonan di misa, cual tin den misa di St. Theresita na San Nicolas.

Staten lo reuni Dia Viernes 9'or

WILLEMSTAD: —

Diaviernes pa 9'or Staten di Antillanan Neerlandes ta bini bunto den un reunion. Riba e agenda ta para: documentonan ricibi; adviesnan di comisionnan; un proyecto-landsverordening respecto combatimiento dje comestible y bebidanan perbuicioso pa sanidad publica: un proyecto-landsverordening pa concedimiento di vergunning pa establecimiento di sociedadnan di credito y companianan di aseguro; un proyecto-landsverordening pa modifica e pensioenverordening empleadonan civil 1938; recibo di loteria nacional di 1957 y begroting di loteria nacional 1960.



Telefon a desaparece completo

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a constata cu e telefon publico den Fergusonstraat na Oranjestad a desaparece completamente. Recherche ta investiga e asunto aki.

BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant

Cu nan bistinan tipico dje moda antigua dje lugar nos ta mira un grupo alegre riba e foto aki. Un Mexicano ta gusta su cancionnan y su tequila.

CIUDAD di MEXICO

CORES [illegible] pais aki [illegible] machika [illegible] pida papel [illegible] di Mexico? [illegible] pais machika [illegible] di su entrada di [illegible] dje [illegible] milion turistanan Mericano cu ta bin bishita Mexico [illegible].

[illegible] enorme, di [illegible] desierto, di [illegible] tur [illegible] Cortesnan ta ocupa un tercer [illegible] y mas irregular. Solamente 10 por[illegible] sar cu tres di cada cinco habitante [illegible] di productonan di nan cumuen [illegible] lamente [illegible] Pa turist nan sinembar[illegible] bista gracioso, hasta pi[illegible] cu nan ta silla riba nan [illegible] ta caminando, den nan [illegible] tipico y nan sombre[illegible] hanchu riba nan cabez.

—:—:—

Ciudad Mexico ta esun di mas antigua den America del Norte. E ta construi riba restonan di Aztekanan y e capital [illegible] ta [illegible] 15 milla cuadra. E estillo di construc[illegible] ta varia di tempo di spanjonan [illegible] te na e mas moderno di awe dia. Un berdad panorama dje [illegible] ta cambia rapidamente, y asina e la bira un ciudad di rascacielos mas o menos manera New York. Mescos cu tur otro paisnan grandi e ta enfrenta problemanan dificil di trafico. [illegible] e traficonan facilmente, pero e caya[illegible] chikitu y smal ta forma un confusion. Antes e desorden di pitamento tabata forma un scandal enorme, pero awor ta prohibi pa pita auto, e ciudad a keda mucho mas calmo. Dia pa dia e ciudad Mexico ta crece y florece mas tantu. Tin varios hotel y casinonan grandi y diferente restaurantnan moderno.

Atraccionnan tin na cantidad, tur [illegible] na Xochimilco (nan ta yame Venecia di Mexico) tin gran corido di torro.

Tin hopi edificionan historico, museo nacional cu su interesantisimo monumentonan arqueologico y tambe pa [illegible] e castillo di Chapultepec ta e antiguo residencia imperial di Maximiliano y Carlota, palacio dje gran conquistador Hernan Cortes, jardinnan di borda construi pa un magnato plata Don Jose de la Borda, E Cathedral di mas bonita ricamente construi den siglo 16, e innumerable jardin y residencianan moderno. Despues bo ta hanja Cuernavaca bayendo Sur te na capital di estado di Moreros, e ciudad di eterna primavera.

Cada otro ciudadnan den Mexico tin su particularidadnan. Acapulco ta e ciudad principal e tin 320 milla nautico foi Manzanillo, su populacion ta 9.993. Aki tin hopi facilidadnan pa piscamento y jagamento. Durante verano e lugar ta poco calor. E producto principal aki ta kettle, sueu, cue[illegible] y diferente industria local cu ta distila zeta foi lamoenchi.

Guadalajara: capital di Jalisco, su altura ta 5.081 pia, e ta tuman cu un populacion di 420.000, y 426 milla for di ciudad di Mexico. Ta un dje ciudadnan di mas limpi den Mexico y ta haci recorda ciudadnan spanjo antiguo y nan rango.

Tin hopi fincanan ta lanta nan fachada colonial den sombra di parque y plazanan bieuw. Klima ta secu y suave henter anja. E tiendanan principal ta situa den vecindario di Plaza Mayor y di cava di San Francisco. Tin un cathedral banda di Plaza Mayor cual awe su nomber ta Plaza La Constitucion of sea Plaza di Arma, cu ta keda dilanti di palacio di gobierno, y cu a ser construi di anja 1561 y nan a termina na anja 1618. Tin diferente centronan social Aleman, Frances, Mericano y Spanjo.

San Luis Potosi: otro ciudad na norte di Mexico masha interesante. Klima y temperatura ta masha dushi.

E ta centro riquisimo di agricultura y distritonan di mina di plata. Tin varios refinerianan grandi y planta di fierro. Aki tin e planta di arsénico cu ta di mas grandi na mundo. Otro industria interesante ta e produccion di panja di lana, sapato etc.

Un liferante [illegible] di Mexico bo ta hanja demostracionnan [illegible] esun aki riba. Un hoben mexicano comiendo candela.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Laat ons een auto kopen zonder riemen aan de banken! Ik zit liever los en vrij!"

———

„Laga nos cumpra un auto cu no tin faja na e stoelnan! Mi ta prefera di sinta los y tin mi libertad!"

Calculador Maravilloso Mundial

- INAUDI -

Na skina di coya den un pueblo Frances Champigny tin un cas mosha chikitu, masha bieuw y mal teni. Na prome bista lo bo pensa cu no por tin hende biba ei denter. Pero di repente bo ta tende un lorra ta kras: „Kiko bo kier? Kiko bo ta busca?"

Despues ta sali un cacho masha bieuw. E animal ta grunja, pasobra e ta muchu bieuw y floho pa ladra mas. Despues dje cacho ta sali un dama bieuw riba e stoepi. E ta hasi e mesun pregunta cu e lorra a hasi: „Kiko bo kier? Kiko bo ta busca?"

—:—:—

Anto e bishitante lo hisa: „Mi ta desea di papia cu senjor Inaudi...." Pasobra esey ta e motibo dje hishita den e pueblecito ketu y bandona aki.

Y ata e ta hlo, corcoba y gasta cu pesonan di tur e anjanan riba su lomba.

E ta bari. E ta comprende caba pakiko e tin bishita. Mas hende kier ta testigo di e milagroso celebre di e homber aki.

Pregunta clasica

Pues nos ta hasiele e pregunta, cu miles di hende a hasi caba:

„Cuanto anja bo tin awor precies, senjor Inaudi?"

„Ochenta y un anja." ta e contesta.

„Cuanto minuut esey ta?"

Anto e contesta ta sigui, cu ta pone tur hende keda sorpresa.

„Esey ta 42.563.600 minuut na e momento aki. Of si bo kier peco mas exacto: 2:544:416.000 seconde....

Nos ta dunele un regalito, y e porta dje cas ta cerra trobe. Nos tambe tabata testigu dje milagro maravilloso.

Inexplicable

Inaudi un [illegible] di Piemont, nunca a bai school. Nunca ningun hende a sinjele saca som. En bes di bai school e tabata cuminda pa abao, corsea kibra y camisa kibra den plaza pa'riba pa'bao. E ta ripara con e comerciantenan tabata calcula foi cabez ora cu nan ta saca nan cuentanan. E ta pensa den su mes: Mi tambe ta pruba e cos aki.

Y e ta logra! Mas stranja ta cu e por recorda cifranan grandi foi memoria sin ningun molester. E ta multiplica sumanan grandi y e resultado semper ta bon.

—:—:—

Cu su 13 anja ya e tabata un maravilla mundial caba. Cincuenta anja largu e la trafica na diferente parti di mundu pa mustra publico su capacidad di calcula. E la gana cantidad di placa, pero tabata gasta e placanan mes liher cu e tabata gana nan.

Awor e ta biba den e cas chikitu na Champigny. Si boso bai den e vecindario ei cualkier tempo, pasa un rato serca e bieuw, pero no tarda muchu. Inaudi ta hopi bieuw caba.

Miljones di seconde? Si.... pero pa Inaudi tambe e ultimo seconde ta yega un dia.

UN SIGLO CU CHOPIN A MURI

Comoquiera cu den es dionan aki pa ta exacto dia 17 october lo ta 100 anja pasa cu Frédéric François Chopin a muri, nos a pensa na demonstra nos elogio na e celebre pianista aki cu duna un corto relato di su bida.

Chopin a nace dia 22 di october 1810 na un stad pega cu Warshau, Polonia, como jiu di un tata Frances y un mama polaco.

For di su hubentud el a cuminza mustra di ta posee talentonan sobresaliente den varios ramo, manera mimiek y pintamento di caricatura, pero especialmente riba terreno musical.

*

Su promer lesnan el a ricibi cerca Bach su discipulo, Zywny, y despues cerca Joseph Elsner, cu tabata e tempo ey director di un school di muziek na Varsovia.

Despues di a termina su studionan [illegible] completamente na [illegible]. Na anja 1829 el a duna do concierto na Vienna.

Un anja despues el mester a bandona su pais na unda nunca mas el a bolbe pa motibo di politica. Despues cu el a bandona su pais el a sigi biaha dunan do concierto te ora cu el a dicidi di establece su mes na Paris.

Falta di su patria y di su hendenan semper a sigi molestiele, pero Francia a bira su segundo patria.

*

Na Paris el a bin sera conocir cu hopi hende importante y artistanan manera Liszt, Berlioz, Heine y Balzac, cu influencia di kendenan el a bira mashar popular tanto como pianista como compositor y pedagogo.

Su salud no mucho fuerte a cuminza duna preocupacion mas tanto door cu e no tabata cuida su mes manera mester, locual a causele tanto cu na 1838 el mester a bandona Paris pa bai weita si e por hanja cura na Mallorca. El a sali pa Mallorca acompania pa e poeta George Sand cu cual e tabata mashar sera.

Ora cu na 1848 el a sintiele bastante bon el a haci un biaha bai Inglaterra y Escocia na unda el a duna varios concierto, locual a exigi mucho di su forza pa un hende cu tabata malu cu frecuencia. Despues di a bolbe Paris na 1849 el a muri pronto.

E composicionnan di mas conoci di Chopin ta sin duda su Etudesnan (op. 10 y 25) su Preludenan (op. 28) su [illegible] y polonaisenan pero tambe ta [illegible] gusta su walsnan.

Dia 17 di october lo e worde recorda sin duda door di su admiradornan.

GANA UN PREMIO

Baas Tommy a organisa un concurso permanente pa su amigonan di Arubaanse Courant.

Mira con facil e concurso ta:

Cada dos siman nos ta publica un portret y tur loke bo tin di haci ta, contesta e preguntanan cu ta worde haci. Despues bo ta post of hiba bo contesta prome cu e fecha menciona aki bao:

BAAS TOMMY
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85
Oranjestad, Aruba A.N.

BUNITA PREMIO!

Semper e premionan ta util y bunita. E prome premio dje concurso aki ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di

Aruba Trading Company na O'stad y El Globo na Willemstad.

importadornan di AGFA camera.

Agfa Click 1 6 x 6 completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 1

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Pa haci e concurso mas facil ainda e persona aki tin hopi hobby, entre cual pintamentu ta esun principal.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 10 di october 1959.

E GANADORNAN LO SER ANUNCIA DEN NOS EDICION DI 14 DI OCTOBER!

Y a la vez nos ta lanza concurso No. 2

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi:

Hopi exito!
— BAAS TOMMY

Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a enfrenta otro apenas 18 minuut

Di nos sportreporter

O'STAD — E ultimo partido di hoofdklasse 1959 a resulta un verdadero fracaso. Apenas durante 18 minuut e dos oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs a enfrenta otro. Tabata 18 minuut di wega cu hopi emocion sinembargo cu abruptamente a termina ora cu e arbitro Dunchi Tromp a duna orde pa e oncena di San Nicolas saca e bala y sigi hunga y esakinan no kier a hacie mientras cu e arbitro no cambia su camisa.

Na e momento cy Jong Aruba pa cual equipo e wega tabata di hopi importancia en conexion cu ocupacion di e ultimo puesto, tabatin un ventaha di 2-0 ariba nu rivalnan.

E promer gol di Jong Aruba a nace for di un penalty tuma pa e midvoor Yon Frank. Despues cu San Nicolas Jrs a mantene un largo atake riba e meta di oJng Aruba pero sin logra anota, Jong Aruba den di 13 minuut ta aumenta su ventaha. For di middenlijn casi midvoor Yon Frank ta rush riba e gol blanquinegro, ora cu e ta ricibi un pase. Despues di pasa un te dos defensa, e ta hanjele suficiente cerca pa shoot y ta 'haci esaki impecablemente. Keeper Juancito Rodriguez no por a haci nada otro cu saka e bala for di den net.

Chimbo Vrolijk cu su potente shotnan ta esun cu den varios ocasion a busca di anota pa San Nicolas, pero su shotnan no tabata tuma bon intencion.

Loke a trece prematuro fin na e partido

Den di 18 minuut di wega durante un atake mas di Jong Aruba, e bala ta worde intercepta door di keeper Rodriguez di San Nicolas Jrs. E hungador aki ta keda cu e bala den su man, mientras cu varios di e hungadornan di San Nicolas Jrs ta acerca e referee pidiendo pa e cambia su camisa cu ta casi mescos cu esun di San Nicolas Jrs y cu verdaderamente por y tabata causa confusion. E camisa di San Nicolas Jrs ta preto y cu un strepi hancho blanco padilanti, mientras cu e referee Dunchi Tromp su camisa tambe tabata completamente preto y cu kraag blanco. E carsonnan tambe tabata mescos, esta full preto.

Despues cu varios hungador mas a acerca referee Tromp y tabata papia cunele, nos por a nota cu el a duna limite di tempo pa e wega worde reanuda y ora cu e tempo a pasa, el a termina e wega na favor di Jong Aruba.

Manera ya nos a bisa apenas 18 minuut tabatin hunga na e momento ey, di staanplaats a camna cruza terreno E publico a cuminza ta reclama y esun bin dilanti di cre-tribune pa tende kiko ta e resultado.

Nos por a nota, cu e tesorero di A.V.B. Sr. Daniel de Lange, un di e cuatro miembronan di directiva di A.V.B. presente, y e unico cu a haci esfuerzo pa resolbe e problema, a bai busca un camisa distinto pa e referi y cu esaki a nenga e camisa siguiendo su curso pa kleedkamer, caminda el a bisti su carson largo y bai cas sigi pa e dos linesmannan.

„Cabez duro, capricho", tabata e palabranan cu mas nos tabata tende na e momento ey. Y nos tambe tabata completamente di e opinion ey teniendo na cuenta loke nos a weita sin ainda a hania ocasion di entrevista e persona principal den e disputa, esta referee Dunchi Tromp.

Version di arbitro Tromp

Segun opinion di e referi e camisa no tabata stroba e equipo di San Nicolas Jrs te na e momento cu nan a acerca protestando. Loke tabata strobando tabata e presion y ventaha di Jong Aruba y e waarschuwing cu ya e rechtsbuiten Dufy Vrolijk di San Nicolas Jrs a hanja. E protesta di parti di San Nicolas Jrs a worde haci na momento cu e bala ta den wega. Keeper Rodriguez a intercepta un pase y e bala ningun momento no a sali for di wega. Ta contra tur reglamento di futbol pa protesta mientras cu e bala ta den wega. Y e referee no tin autorizacion pa para e wega sin cu e bala ta morto. Excepcion ta naturalmente den caso di accidente serio. E referee ta sigi relata na nos cu el a pidi e muchanan di San Nicolas Jrs dos biaha pa saka e bala y continua

E ta sigui riba pag. 4

De Heer en Mevrouw Mario Croes—Thijssen
De Heer en Mevrouw Federico C. Ponson—Lopez-Henriquez

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

YOLANDA
en
HUBERT

De huwelijksvoltrekking zal plaats vinden op zaterdag 3 oktober a.s. ✓ 11 uur in de Heilige Theresia kerk te San Nicolas.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diahuebs 1 october 1959 for di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

CURA CABAI
NOORD CURA CABAI
BRAZIEL WEST

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CUMPLEANJOS



A cumpli 3 anja di feliz existencia e chikitin Harold Roland Quand y ta ricibi felicitacion di su tata Ramiro, mama Betty, ruman Omayra, tantanan, wela Gova, welo John, primonan, primanan y demas familia Quandt y Franken.

E hobencita Hilda Ramona Orman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, abuela Leonora Orman, dos omonan Ismael y Segundo, amiganan Clara Orman, Erica Martines y Rosendo Maritima y Altagracia Martines, tanta Miri y Filomena Orman y demas familia Orman y Anita Orman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hoben Miguel Figaroa pa parti di su tata, mama, 5 rumannan, tanta y omonan, primo, primanan, wela, especialmente di su primo Ascencion Tromp y demas familia.

Sra Viuda Paulina Micaela Thode de Nicolas ta cumpli y celebra su 48 anja awe. Dios duna Polin hopi anja mas di bida, salud forsa pa sigi lucha den bida. Masjar pabien di parti di Rosa Thode, Hilda Hudson, Carolina Nicolaas.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Rosa Geerman y ta ricibi felicitacion di su intima amiga Anna luisa Wolff, tambe di Lucila Wolff, tambe di Lucila y Sita for di Hulanda.

Senjorita Fortunata Trimon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, tambe di su sobrinanan, especialmente di su tres ihanan Eleanor Croes y Willy Semeleer y Selma Kelly y demas familia Trimon, Croes y Semeleer.

E gentil caballero Geronimo Bernardo Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Magdalena, rumannan Barbara, Maria, Simon, Filomena, welanan Eufracia Semeleer, Anna Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, amiga y amigonan, tambe di familia Kelly y Semeleer.

E hobencita Sonia Filomena Meyer ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adolf, mama Gladys, 3 rumannan, tanta y omonan, primonan y abuelita, abuelito, muy especial di senjorita Victoria Wijeke.

Ta cumpli un anja mas di feliz existencia e linda y encantadora srta. Hortencia Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan muy especialmente di su prima srta. Filomena Henriquez.

Ta recorda nan fecha natal: Fortunata Trimon, Anna Martina Delaney, Roland G. Werleman, Geronimo Ras, Frida Tromp, Vivian Ludwin Tromp, Pablo Tromp, Daisy Rojas, sra. Susana van der Schot, Elvira Thomas, Adolf Croes, Marfia Jacobs, Gladys Imelda de Kort, Simon Croes, Filomena van der Linden.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 30 di september
DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Ana Karenina
PRINCIPAL 8.00 Dakota incident
AURORA 7.30 Carne de Cabaret
SAVANETA 7.30 Villa

Woensdag 30 september 1959
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Clubavond
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining Junioren. 6 p.m. Muziekles.
Truplalen: Junioren: In de namiddag: Sport. Senioren: 6.30 p.m. Poppentheater.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica del Pueblo
SAN NICOLAS: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diarazon 30 di september
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 30 de septiembre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 13.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 0.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 0.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Ze. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 19

Durante e siguiente dianan Roger tabata bai na cas dje domi mas tanto cu tabata su custumber, pasobra e tabata gusta masha tanto di por a combersa cu Mary tocante e preparacionnan di fiesta di hardin.

Cu satisfaccion Sra. Duthie tabata ripara e intimidad creciente entre e dos hobennan aqui y tabata sagudi cabez satisfecho ora cu e tabata tende e dos hobennan aqui tabata borota den salonnan y ta burla y charla cu otro.

Den su histanan nunca Bernard Felton por tabata suficiente pa e por a merece amor di Mary, sinembargo e criar fiel aqui tabata goza e amistad dje hoben Roger, pasobra e tabata net un hoben pa forma un pareja cu Mary.

Sr. Roger tabata un hoben masha decente di crianza y den su wowonan e tabatin tur cos cu hende por a spera foi un caballero. Ademas di esei el a nace tambe na Balmuir, nace y cria aya y no foi Londen manera e Bernard malagradecido, ingrato y ademas abusador ei tambe.

E diadomingo ei manera custumber Mary a bai kerki hunto cu su tata y e tabatin su sombre nobo bisti y e tabata spera interiormente cu e sombre lo qued'e bon. E kerki chiquito manera custumber tabata completamente ien Balmuir tabata sa cu semper John Balmuir sa haci un bon predicashi y ta p'esei tur hende ta yena kerki. No tabatin ni siquiera un luga bashi mas.

Mary a mira Armstrong, ta tuma siento den banki di Graigend y e tabata un poco desenganja ora cu el a ripara cu e tabata solitario.

Por tabata anto un chanza di Blane ora cu esaqui a bis'e cu lo e bini misa diadomingo awor?

Cu slanan pisa y zonante profundamente e klok bieu tabata haciendo su esfuerzo pa jama fielnan di unda leu. Pero e tabata asina bieu cu un reparacion tabata inevitable.

Awor a sigui e orgel mas bieu ainda cu tabata grita manera ora cu pushinan ta jora anochi den luna cla.

Mary tabata pensa riba e fiesta y tabata spera numa si e por a aglomera basta placa hunto pa e haci esaqui. E mes e orgel tabata molestia, pasobra di aqui un poco dia mas ningun dje teclanan lo no ta duna zonido mas.

Ora cu e psalmo cu e templo a inaugura su servicionan cun'e a termina, Mary a tende un hende cu no tabata verkouti ta tosa su tras y sin draai mira mes, ya el a colorisa te tra'i su garganta. El a reconoce e tosamento aqui. Marra su tata lo por haci un bon predicashi awe.... apesar ta tur biaha mes e ta haci esei toch. Y casi den tur sentido su predicashinan sa ta masha gusta.

Despues dje servicio Mary a lamta para den su baki y a bira su cara. El a mira Blane sinta te p'atras den e ultimo banki y cu un sonrisa riba su cara el a sagudi cabez cune, mientras cu e tabata bai afo tras di famia Ferguson.

E homber a lamta para den su banki y a queda ta mira Mary mientras e tabata acercando.

„Ta pa mi un placer di por mira bo aqui, Sr. Blane", Mary a salud'e. „Mi quier puntra bo tambe na bo man".

Tabatin un expresion carinjoso den e homber su cara y casi bofonante el a hiza cara ta mira Mary su sombre nobo.

„Mi man ta completamente cura — gracias pa bo bon percuracion. Bo sombre a surpasa mi mas grandi speranzanan. Masha bunita...."

„Si t'asina, anto diadomingo awor lo mi bisti e sombre di mas bieu cu mi tin", Mary a responde sara y sin spera nada mas el a quita bai foi e homber y a bis'e:

„Adios, Sr. Blane".

El a camna bai afo, pero e homber a sigui su tras. E famia Ferguson tabata para p'afo di misa ta spera riba dje.

Anto pa sigui tent'e Blane a responde:

„Y lo mi bini expresamente diadomingo awor tambe, pa mi bin contempla bo sombre bieu cu mucho gusto. Y pa bisa berdad...... Ta na India sol mi por a yega di tende lobonan ta grita asina mahos manera boso orgel y ademas solamente ora cu e fieranan aqui tin hamber sol tambe. E orgel aqui ta un cos terrible. Di berde mes cu un cambio lo ta un gran cos. Mi ta quere cu ni bo oracion lo no por ser scucha cerca Dios si bo suplicanan den un cantica bai acompanja cu un orgel bieu y falsu asina. Mi ta spera cu tur cos lo bai bon durante e fiesta di hardin. Pasa bon dia, Srta. Callistair".

Ora cu e homber a pasa sigui bai den caja cu pasonan gigantesco y rapido, kantu dje fielnan cu sempel sa queda para na porta di templo pa bati un of otro redu, el a ripara cu nan tur tabata tira un bista riba e homber cu lomba anchu aqui, pasobra e homber tabata camna pasa nan sin cuminda siquiera.

Y manera nuhenan sa haci redu, asina un tabata bisa otro quetu quetu, manera ta malo nan tabata papia:

„Figura bo. E majordomo nobo a bini misa. E ta un homber trabahoso, sin carinjo pa ningun ser humano. Pero awor cu el'a dicidi di bini kerki, lo bo mira cu pronto Domi lo regla su cuenta y combertie".

„Como no", un otro a bisa. „Cu palabra dushi bo ta saca shimaron foi mondi y e domi ei sa com papia, bru".

Pero nan combersacion lo bira mas grandi ainda si nan nor a tende cu Blane a bini kerki unicamente pa bin mira Mary cu su sombre nobo bisti y cu e tabata mustra interes masha hopi den e yiu di domi aqui.

Mientras den un [illegible] esaquinan tabata pasa den cabez di Mary awor, el a mira Roger ta camna bini cerca dje bin contre.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por balia mas Tarp.... mi a cansa! „Toca guitarra!" 2. „Pone un otro baila! Com bo ta hanja e gordo ey?" Bon idea. Alicia! 3. „Lamta para, y cu-minza baila!

IUAN EL INTREPIDO

1. „Jo, Io! mi ta un gran general!" „Sin mi, lo bo ta un pequeno general!" 2. „E trikinan aqui lo no juda boso pa nada contra e guardianan cu ta rond di e cas! Bo tin otro idea no, He Tu?" „Si, Juan. Lo nos viaha hunto... 3 „Nos tin dos uniform mas!

DICK TRACY

mente. Tracy." 2. „ E auto tin un cadaver aden y solamente uno - di Rhodent!" 3. „Corda, naturalmente, e trein di carga ta na mitar camina pa Grassville ora nos haoje un vista tor di e copter." 4. „Fatty por a bula afor for di e auto promer cu nos a jega." „Bo tin razon! Bula riba e routa atrobe. Nos lo bay na pia."

RIP KIRBY

1. „Un zorro ta queda un zorro! Mi mester duné e sla ey!" „ Cu esey lo bo danja tur cos y lo bo ta den prison. Desmond." 2. „Esakinan ta e portretnan di e figuranan principal entre e gangsternan. Mi ta spera bo ta topa cu e homber cu bo a mira den e telescoop." 3. „Humm .... Mi mester admiti cu hopi ta parse mi amigo biew."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui coi loco esaki ta. Jesica.... duna Lalo su retiro?" „Mama. e la humilla mi.... mas di loque mi por soporta! Loque mi a haci p'ele ta molestié.. ..
2. ....y hasta e ta quere cu mi ta poco pé! Mama. mi ta odiele....!
3. ....y pesey mi no quier pa e ta serca di mi. ni como parti di nos vida! Bo ta mi mama.... esey ta di mas pa pidibo?" „Bo ta pidi hopi. Jesica!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no por mas. Boso sigui numa.... mi ta queda aki . . boso por pasa busca mi ora boso bolbe...."
2. „Esey no! Mi ta queda cu bo. Luis.... e muchanan lo quier haci algun compras... verdad?"
3. „Ami...." „Bay. anto! E mujernan semper tin alge di cumpra ... Luis y ami lo hanja algo di diverti nos!"

PEPITA

1. „No! Mi no ta gusta e remedi ey!" „LORENZA!" „Mi ta bin...."
2. „Mustra Cuqui qui bon e remedi ta smaak!"
3. „Bo ta mira? Papa ta gustele!"
4. „Esta un bida no!"

Eleccion general na Inglaterra

LONDEN. 29 September. — Tin 1.536 candidato pa e eleccionnan general na Inglaterra. 625 di nan ta conservativo. 621 ta socialista, 217 ta liberal. 18 ta comunista. 20 ta nacionalista di Wales. 5 ta nacionalista di Escocia. 12 ta miembro dje partido irlandes Sinn Fein y tin 18 mas. Camara de los Comunes tin 630 asiento. Na 1955 tabatin 1.409 pa e eleccionnan general.

Segun e pronosticacionnan e conservativonan lo hanja mas voto cu e socialistanan.

Rapport dje discusion Eisenhower-Krutshev pa miembronan di Pacto Atlantico

WASHINGTON. 29 September. — Livingston Merchant. adjunct subministro di asuntonan exterior mericano pa asuntonan politico. a duna e representantenan diplomatico dje 14 paisnan miembro di Pacto Atlantico un rapport dje discusionnan entre Eisenhower y Krutshef. awe.

Despues dje asamblea e embahador frances a informa periodistanan cu Merchant a duna e diplomaatnan un splicacion dje comunicado oficial. cu a worde publica na fin dje discusionnan na Campo David. No tabatin nada nobo. loke respecta e derechonan dje aliadonan occidental na Berlin. asina Alphand a bisa. Loke a cambia si. ta e eliminacion dje amenaza. esei nos ta spera por lo menos.

E embahador frances. Alphand. a contesta un pregunta bisando. cu ta masha probable. cu lo tin un conferencia supremo awor despues dje discusionnan na Campo David. Pero. asina el a bisa. mester discuti e asunto ainda. Nan a discutiele ajera y lo e worde discuti pronto atrobe. asina el a bisa.

Tene bo bista riba e bala ta dificil mientras cu Adriene Bourbeau ta catch e bala, manera nos ta mira riba e portret aki riba.

JONG ARUBA Y SAN NICOLAS JRS.

(continuacion di pag. 3)

e wega, pero esakinan, cu a bin pidiele pa cambia su camisa, no kier a sigi e wega. Luego el a dicidi di duna nan tres minuut di tempo pa reanuda e partido. Ora cu e tempo aki a pasa, el a termina e partido na favor di Jong Aruba.

Contesta cu e hungadornan a dunele riba velt, segun e referee tabata cu nan ta bai cerca Bond pa Bond ponele cambia su camisa.

Dunchi Tromp ta afirma [illegible] si e keeper di San Nicolas Jrs ot Cordkier otro hungador a saka e bala y luego tiré afor poniendo e bala morto, el to a bai cambia su camisa pa complace cu e hungadornan y cu e publico cu tabata grite pa e bai cambia su camisa.

Di esaki. Dunchi ta conchi su bala to na nos. ya el a entrega rapport na directiva di A.V.B.

Esaki pues ta e version di e referee Dunchi Tromp en relacion cu e incidente di diasabra anochi.

Sin duda algun. e arbitro a actua segun reglamento di futbol ya cu mientras cu un bala ta den wega. un capitan no mester protesta. Ta te ora cu e bala ta morto un protesta ta posibel. Tromp. segun su propio declaracion. no a avisa e capitan di San Nicolas Jrs cu e no ta haci caso di un protesta tur es tem cu e bala no ta morto. Ya cu e ta opina cu e hungadornan mester sabi e reglamento aki y no e mester sinja nan e.

Aki ta caminda nos no ta di acuerdo cu e referee completamente. Un referee su trabao ta dirigi un partido. pero e trabao aki ta implica tambe cu e referee mester percura pa un buena marcha di e wega. Y si e referee tabata kier un buena marcha di e wega. el lo por a „conseha" San Nicolas Jrs. pa saka e bala tira afor y luego nan protesta por worde tendi.

No ta trabao di un referee pa sinja un equipo reglamento, tambe ta cierto, pero den e caso aki. nos ta kere cu e arbitro no mester a mira e caso for di e punto di bisti ey so. E mester a tene consideracion cu e poco tempo cu tabata tin hunga, y principalmente cu e publico cu a paga su plaka pa mira un wega di futbol completo.

Referee Tromp segun nos mester a procede den un otro forma y sinja nan na e momento ey, aunque ta pa un excepcion. Te hasta nos ta kere cu un referee mester consata si su camisa lo ta un estorbo promer cu wega cuminza y duna pasonan pa evita un posibel estorbo.

A.V.B. MESTER A DUNA PLAKA BACK.

Como cu e wega no a yega half, directiva di A.V.B a hanja obliga di entrega plaka back na e fanaticonan cu a presenta nan tarjeta di kaartji di entrada. [illegible] pa A.V.B cu tocht [illegible] un entrada regular e anochi ey.

Pero no ta [illegible] so e asunto aki a trece problema pa A.V.B. Di parti di San Nicolas Jrs lo a worde dirigi un carta na directiva di A.V.B. protestando contra di e actuacion di e referee. Si esaki a tuma lugar, no tabata conoci ainda te na momento di redacta e articulo aki.

Y e problema cu ta sinta pa A.V.B. (y cu ta na destavor di e equipo di San Nicolas) ta cu San Nicolas Jrs no a usa e camisa cu oficialmente nan tin inscribi cerca directiva di A.V.B. Promer [illegible] equipo mester duna [illegible] uniforme cu nan lo [illegible] San Nicolas Jrs ta bisa [illegible] lo [illegible] prieto y blanco.

[illegible] cu directiva di A.V.B. [illegible] aplicacion di e regla [illegible] mas club cu ta usa diferente clase di camisa durante e campeonato.

[illegible] sinembargo, cu e asunto [illegible] y cu lo tin voz na favor y na destavor di e referee.

Nos ta kere cu e referee no mester tabata asina drastico y mester a avisa e capitan cu si e tin algo di protesta e mester percura pa e bala ta morto promer. Apesar cu nos ta considera Dunchi Tromp actualmente como e mihor referee di nos isla, apesar cu el a actua segun regla, nos no ta completamente di acuerdo cu ne.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Lo ta druk na cas y becindario. pa famia y posesion bo por alcanza hopi. Un cierto kestion por tuma awe un direccion favorable.

TAURISNAN

E siman aqui ta parce di bira un weekend masha druk. Contacto cu famia y bicinjanan ta abri caminda pa sucesonan dibertido y ocupacionnan en cooperacion cu otronan. Larga otronan sabi bo opinion.

GEMINENAN

Tin un acento favorable e weekend aqui den cumpramento y propiedadnan. Tur cos ta socede na cas segun bo deseo. principalmente mas den dia.

CANCERNAN

E weekend aqui ta bo ta na prome luga den bo circulo propio. Haci tur bo posible pa bo apoya interesnan y contactonan. Un cambio di tempo por ta na bo interes.

LEONAN

Esaqui por bira un weekend dibertido cu ayudo di luganan fuera custumber y placernan calmo. Esfuerzonan pa yuda nan cu ta malu of cu necesidad. ta contra exito.

VIRGONAN

Bo deseonan por alcanza e weekend aqui mas cerca nan realizacion. Bo por spera babel cu amigonan of den combito. Larga otronan participa den bo imaginacionnan. Percura conocirnan nobo bon.

LIBRANAN

Sucesonan por produci chensnan pa alza bo popularidad of aprecio. Quizas bo responsabilidad ta obliga bo na haci hopi cos. Casonan ta pidi bo atencion.

SAGITARIUSNAN

Awe ta un bon dia pa traha plannan pa simannan venidera. Bo ta ocupa cu interesnan pa futuro of na un distancia. Viaje y viajeronan ta hanja e weekend aqui un cierto acento.

SCORPIONAN

Si acaso bo n' ta sinti bo mucho fit. trata un prograga anto pa e weekend aqui cu lo repara bo vitalidad. Asuntonan di financia conjunto ta goza di influencia favorable.

CAPRICORNIUSNAN

Acerca bo cu plannan cu ta ser proponi pa bo partner matrimonial of otro y cu ta priminti algo bon. Cambio di ambiente y cooperacion por parce satisfactorio.

ACUARIUSNAN

Ta spera bo un anochi di actividad. Otronan ta haci un apelacion riba bo tempu y servicialidad. pero lo bo goza y lo bo tin placer di esei.

PISES

Awe y majan tur loque tin relacion cu romantica y cosnan por estilo por yuda bo. Alegra bo y dedica bo mes na bo hobbynan.

Biljaristanan Arubiano no ta worde invita

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun noticianan ricibi for di Corsow. e esfuerzo nan cu directiva di Curacaose Biljart Bond a haci pa invita tres hungador for di Aruba pa hunga den e NABLO Sportweek na Corsow a fracasa rotundamente. Directiva di NABLO naturalmente no a coge e proposicion di CBB cu simpatia!! Te hasta ta asina cu e deporte di biljart. apesar cu e bond curazolenjo ta miembro di NABLO no ta aparece por completo ariba e programa. Biljard no ta e unico deporte den cual un esfuerzo a fracasa ya cu den baseball tambe un miembro di directiva di e bond curazolenjo a trata di [illegible] un equipo di Aruba. pero en vano.

Recuerdo di bishita di e lider Sovietico na Merca. Aki nos ta mirele huntu cu senjora Mamie Eisenhower durante un comemento cu gobierno Mericano a duna na su honor. Patras di nan ta sigui senjora Nina Chroesjtsjef y majoor John Eisenhower, jiu dje president.